

„LUNCH & LEARNING”

szeminárium a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtárban

Felhasználói szemináriumra hívta az EBSCO adatbázis-szolgáltató az érdeklődőket a Fővárosi Szabó Ervin könyvtár fogadótermébe június 11-én. A vendéglátó intézmény nevében Dippold Péter, a könyvtár igazgatója köszöntötte a megjelenőket – kiemelve, sokadik alkalommal találkoznak az EBSCO használói és fejlesztői, azaz jól kialakított és jól működő gyakorlatról van szó.

A rendezvény elnevezése – „Lunch & learning” – nemcsak a szünetben az EBSCO munkatársai által felszolgált szendvicsekre utalt, hanem a kötetlen légkörre, amit vendéglátóink biztosítottak.

Dippold Pétert követően a magyarul kitűnően beszélő Jan Luprich mutatta be az előadókat.

Vojislav Milovanovic értékesítési igazgató angol nyelvű előadásában az EBSCO-val kapcsolatos tényekről, fejleményekről beszélt, statisztikai számokat is ismertetve. Őt követően ismét Jan Luprich vette át a szót, bemutatva az EBSCO adatbázisait, illetve beszélt a folyóiratok tudományos színvonalával kapcsolatos kérdésekről, illetve arról, hogy az EBSCO nagy hangsúlyt fektet arra, hogy az általa szolgáltatott folyóiratok megfeleljenek a tudományosság kritériumainak. Jelenleg 45 magyar nyelvű folyóirat talál-

ható az EBSCO adatbázisaiban, ezek számát szeretnék növelni.

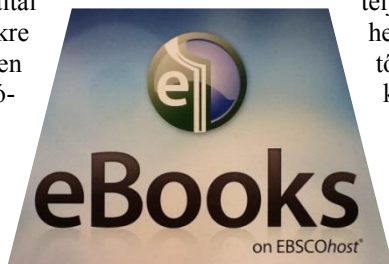
Alexi Anna az e-könyvekkel kapcsolatos kérdésekről tájékoztatta a megjelenteket. Sok gyakorlati információval szolgált mind az e-könyvek használatával, mind megvásárlásuk feltételeivel kapcsolatban. Az

EBSCO elektronikus könyveinek megvásárlására többféle konstrukció létezik. A könyvtárosok a regisztráció után jelszóval használható vásárlási katalógusban pedig olyan széles körű tájékoztatást kaphatnak az egyes könyvekről, hogy gyakorlatilag a teljes könyvek anyaga elérhető, ami alapján eldönthető, szüksége van-e a könyvtárnak az adott dokumentumra.

A Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Szociológiai Gyűjteményének osztályvezetője, Karbach Erika a

könyvtár EBSCO-val kapcsolatos tapasztalatait osztotta meg a hallgatósággal, illetve igen részletesen számolt be fejleményeiről, a könyvtári Corvina Opac adatbázis-kereső felületként való használatáról.

Az utolsó előadást – ismét angol nyelven – Dalibor Parac, az EBSCO Discovery Service adatbázisának fejlesztője tartotta, az EBSCO fejlesztési terveiről. Számos elképzelésről és új lehetőségéről beszélt, hangsúlyozva, a felhasználók tapasztalatai és tanácsai alapján hozzák meg a döntéseket.



A résztvevők igen sok hasznosítható információt kaptak a rendezvényen, és amint a Dippold Péter igazgató a bevezetőjében elmondta, valóban példaértékű,

ahogyan az EBSCO ápolja a felhasználókkal való kapcsolatát.

Flier Gergely

*Sapientia Szerzetesi Hittudományi
Főiskola Könyvtára*



FELEBARÁT VAGY EMBERTÁRS

Bibliafordítások és használatuk a mai Magyarországon

Könyvajánló

Bibliaolvasás és bibliafordítások a mai Magyarországon címmel rendeztek konferenciát 2013. április 2–3. között a Károli Gáspár Református Egyetem Hittudományi Karán (KRE-HTK). A konferencia létrehozásában

együttműködött a KRE-HTK, a KRE Bölcsészettudományi Karán működő Hermeneutikai Kutatóközpont és a Magyar Bibliatársulat; mindenki a maga sajátos szempontjaival igyekezett gazdagítani az eseményt.

A konferencia célja a mai Magyarországon használatban lévő bibliafordítások áttekintése és a különböző felekezetek bibliahasználati szokásainak és szempontrendszeinek megismerése volt. A szervezők arra törekedtek, hogy az egyes bibliafordításokat olyanok mutassák be, akik vagy egy felekezet, vagy a bibliafordítás elkészítőinek és kiadóinak képviselőitében hitelt érdemlő módon tudtak megszólalni a témában.

A KRE-HTK és Zsengellér József dékán sajátos szempontja a szervezésben nyilvánvalóan teológiai volt, vagyis olyan kérdések napirendre tűzését és tisztázását kérte, amelyekben fény derülhet az egyes bibliafordítások elkészítésének teológiai-egyház történeti indítékaira, valamint azokra a nyelvi-exegetikai megoldásokra, ame-



lyek a bibliafordítást annak idején egyedivé és jelentőssé tették. Fabiny Tibornak, a Hermeneutikai Kutatóközpont vezetőjének más hangsúlyai voltak: a hatástörténettel foglalkozó irodalmárként a vizsgált bibliafordítások recepciótörténetére és

a bibliaolvasó-, használó közösségek igényeire összpontosított. Pecsuk Ottó a bibliatársulatot képviselve arra törekedett, hogy a felkért előadók jóvoltából jobban megismerhessük a magyar nyelven napjainkban közkézen forgó bibliafordítások szakmai, fordításméleti hátterét.

A konferencia előadásainak anyagát a szervezők tanulmánykötetbe szervezték, amely három kiadó kiadásában (Luther Kiadó, Kálvin Kiadó, Hermeneutikai Kutatóközpont), közülük a Luther Kiadó gondozásában látott napvilágot, hogy a bibliafordítások iránt érdeklődő olvasók is megismerkedhessenek a konferencián felvetett fontos fordításméleti, hermeneutikai kérdésekkel.

A kötet bibliográfiái adatai:

Fabiny Tibor, Pecsuk Ottó, Zsengellér József (szerk): *Felebarát vagy embertárs : Bibliafordítások és használatuk a mai Magyarországon*, Luther Kiadó, Kálvin Kiadó, Hermeneutikai Kutatóközpont Alapítvány, Budapest, 2014

a szerk.